

Jakób

## List spisany przez Jakóba \*

**1. Jakób, sługa Boga i Pana Jezusa Chrystusa, do dwunastu pokoleń żyjących w rozproszeniu, witajcie \***

**2** Uważajcie za pełną radość, moi bracia, gdy wpadniecie w różnorodne doświadczenia, **3** wiedząc, że próba waszej wiary sprawia wytrwałość. **4** Zaś wytrwałość niech ma doskonałe działanie, abyście byli dojrzałi, nienaruszeni, w niczym **nie** odczuwając braku. **5** A jeśli ktoś **z** was odczuwa brak mądrości \*, niech prosi u Boga, **który** szczerze daje wszystkim i nie łąja - a zostanie mu dana. **6** Ale niech prosi w wierze \*, nic się **nie** chwiejąc; gdyż **ten, co** się waha jest podobny do kołysania się morza, wznoszonego oraz miotanego przez wichry. **7** Zatem **ten** człowiek niechaj się nie spodziewa, że coś otrzyma od Pana, **8** **jako** mąż dwoistego umysłu \*, niestały na wszystkich jego drogach.

**9** Zaś skromny brat \* niech się chlubi w swojej wielkości. **10** A zamożny w jego poniżeniu, gdyż przeminie jak kwiat trawy. **11** Bo wzeszło słońce wraz z upałem i wysuszyło trawę. Więc opadł jej kwiat oraz przepadła wspaniałość jego wyglądu; tak też zamożny będzie marniał na jego drogach.

**12** Błogosławiony \* mąż, co znosi doświadczenie, bo **kiedy** się stanie wypróbowanym - otrzyma wieniec życia, który obiecał Pan **tym, co** go miłują. **13** Nikt doświadczany niech **nie** mówi: Przez Boga jestem doświadczany; gdyż Bóg jest niepodatny na doświadczenie zła, a sam nikogo **nie** doświadczają. **14** Ale każdy jest doświadczany na skutek własnego pożądania \*, wciągany oraz łowiony na przynętę. **15** Potem pożądanie, **gdy** schwyci \* - płodzi grzech \*\*, zaś grzech, kiedy zostanie spełniony - rodzi śmierć.

**16** Nie bądźcie prowadzeni na manowce, moi umiłowani bracia. **17** Każde szlachetne dawanie i każdy doskonały dar jest z Nieba. Zstępuje od Ojca światłości, u którego wewnątrz nie znajduje się zmiana, zwrot, lub cień. **18** **Gdy** postanowił, zrodził nas słowem prawdy ku **temu**, byśmy byli pewnymi, pierwszymi owocami Jego stworzeń.

**19** Wobec tego, moi umiłowani bracia, niech każdy człowiek będzie skory do usłuchania, powolny do powiedzenia, leniwy do zapalczywości \*. **20** Bo zapalczywość mężczyzny nie ćwiczy \* prawości \*\* Boga. **21** Dlatego odrzućcie wszelki brud oraz nadmiar złości oraz w łagodności przyjmijcie zaszczepione słowo, **które** jest w stanie uratować wasze dusze.

**22** Ale stawajcie się wykonawcami słowa, a nie jedynie zwodzzącymi samych siebie słuchaczami. **23** Gdyż jeśli ktoś jest słuchaczem słowa, a nie wykonawcą, ten jest podobny **do** męża, **co** ogląda \* w lustrze swoje oblicze urodzenia. **24** Obejrzał samego siebie i odszedł, oraz zaraz zapomniał jaki był. **25** A **ten, co** wejrzał w doskonałe Prawo Wolności i pozostał - nie będąc słuchaczem zapomnienia, ale wykonawcą czynu - ten będzie błogosławiony \* w swej robocie.

**26** Jeśli ktoś między wami uważa, **że** służy Bogu, a nie powściąga swego języka - zwodząc swoje serce - tego służba **jest** bezużyteczna. **27** **A** to jest służba czysta i nieskalana przy Bogu Ojcu: Ztroszczyć się \* o osamotnionych i wdowy w ich utrapieniu oraz zachowywać samego siebie niesplamionym, z dala od świata.

\* z hebr.: Jakoba

**\*1,1** także: **cieszcie się, bądźcie zdrowi**

\*1,5 także: **biegłości, znajomości, wiedzy**  
\*1,6 także: **ufności**  
\*1,8 także: **obłudny**  
\*1,9 także: **pokorny, poniżony, strapiony**  
\*1,12 także: **szczęśliwy, bogaty**  
\*1,14 także: **pragnienia, tęsknoty**  
\*1,15 także: **zajdzie w ciążę**  
\*\*1,15 także: **błąd, winę**  
\*1,19 także: **złości, gniewu, oburzenia**  
\*1,20 także: **dokonuje; uprawia**  
\*\*1,20 także: **sprawiedliwości**  
\*1,23 także: **rozważającego, uczącego się**  
\*1,25 także: **szczęśliwy, bogaty**  
\*1,27 także: **poszukać, odwiedzić**

**2. Moi bracia**, nie miejcie wiary naszego Pana chwały - Jezusa Chrystusa, pośród **jakiejs** stronniczości. <sup>2</sup> Bo jeśli wejdzie do waszego miejsca zebrań \* człowiek w lśniącej szacie, **który** ma na palcu złoty pierścień, oraz wejdzie w nędznym odzieniu i ubogi; <sup>3</sup> a popatrzycie na **tego, co** nosi lśniąca szatę i mu powiecie: Ty słusznie tutaj siedz; a ubogiemu powiecie: Ty stań tam, albo: Siedz tutaj, poniżej mego podnóżka; <sup>4</sup> **czy** nie zostaliście rozdzieleni między sobą i **nie** staliście się sędziami niegodziwych opinii?

<sup>5</sup> Posłuchajcie, moi umiłowani bracia, czy Bóg nie wybrał sobie ubogich światem, jako bogatych w wierze oraz dziedziców królestwa, jakie obiecał **tym, którzy** go miłują? <sup>6</sup> Zaś wy nie macie w poważaniu ubogiego. Czyż nie zamożni was gnębią i **nie** oni zaciągają was do sądów? <sup>7</sup> Czy nie oni spotwarzają szlachetne Imię, **które** dla was zostało nadane? <sup>8</sup> Jeśli jednak - według Pisma - urzeczywistniacie należące do Króla Prawo: Będiesz miłował swego bliskiego jak siebie samego - słusznie czynicie. <sup>9</sup> Zaś jeżeli jesteście stronniczy - czynicie błąd \*, i jesteście poprawiani z powodu Prawa, podobnie jak przestępcy. <sup>10</sup> Bo ktokolwiek by dochował całe Prawo **Mojżesza**, a potknął się \* w jednym, stał się winnym wszystkich **przepisów Prawa**. <sup>11</sup> Gdyż **Ten, co** powiedział: Nie **możesz** scudzołożyć, powiedział też: Nie **możesz** zamordować; a jeśli nie scudzołożysz, a mordujesz, stałeś się przestępcą Prawa. <sup>12</sup> Tak mówcie i tak róbcie, skoro z powodu Prawa Wolności macie być oddzieleni \*. <sup>13</sup> Bowiem bezlitosna sprawa sądowa **dla tego, kto** nie wywołał \* litości; **gdyż** litość tryumfuje **nad** sądem.

<sup>14</sup> Jaki pożytek **z tego**, moi bracia, jeśli ktoś by mówił, że ma wiarę, ale by nie miał uczynków? **Czy** wiara nie może go uratować? <sup>15</sup> Jaki pożytek **z tego**, jeśli brat lub siostra byliby lekko okryci, czy pozbawieni codziennego pokarmu, <sup>16</sup> a ktoś z was by im powiedział: Idźcie w pokoju, ogrzewajcie się i nakarmcie - a nie dalibyście im **rzeczy** potrzebnych ciału; jaka to pomoc? <sup>17</sup> Tak więc wiara jest martwa w sobie, jeżeli nie ma uczynków.

<sup>18</sup> Ale powie ktoś: Ty masz wiarę - a ja mam uczynki; wytłumacz mi twoją wiarę bez twych uczynków, a ja ci wytłumaczę moją wiarę z moich uczynków. <sup>19</sup> Ty wierzysz, że Bóg jest jeden - szlachetnie postępujesz; demony także wierzą i drżą z lęku. <sup>20</sup> Chcesz poznać, o bezowocny \* człowieku, że wiara bez uczynków jest martwa? <sup>21</sup> **Czyż** Abraham, nasz praojciec, nie został uznany za sprawiedliwego **gdy** ofiarował na ołtarzu swojego syna Izaaka? <sup>22</sup> Widzisz, że wiara współpracowała z jego czynami i z powodu uczynków, wiara została urzeczywistniona \*. <sup>23</sup> Zostało też wypełnione Pismo, **które** mówi: *A Abraham uwierzył Bogu i zostało mu to policzone ku sprawiedliwości* oraz został nazwany przyjacielem \* Boga. **I Mojżesza 15,6** <sup>24</sup> Zatem widzicie, że człowiek jest uznawany za sprawiedliwego z uczynków, a nie tylko z wiary. <sup>25</sup> Podobnie też prostytutka Rachab, **czyż** nie z uczynków została uznana za

sprawiedliwą, gdy przyjęła posłańców oraz oddaliła **ich** inną drogą? Jezusa syna Nuna 2 <sup>26</sup> Bo jak ciało bez ducha jest martwe, tak też wiara bez uczynków jest martwa.

\*2,2 gr.: *synagogi* (bóżnice)

\*2,9 także: **winę, grzech**

\*2,10 także: **upadł, zrobił fałszywy krok, zgrzeszył**

\*2,12 także: **ocenieni, rozsądzeni**

\*2,13 także: **spowodował; uczynił**

\*2,20 także: **czczy, bezwartościowy, pusty**

\*2,22 także: **okazała się dojrzałą, doskonałą**

\*2,23 także: **kochanym, miłym, drogim**

**3. Moi bracia, nie bądźcie liczni nauczycielami**, wiedząc, że przyjmiemy surowszą ocenę. <sup>2</sup> Gdyż wszyscy często się potykamy \*. Jeśli ktoś nie potyka się w słowie, ten **jest** mężem doskonałym, zdatnym powściągać też całe ciało. <sup>3</sup> Oto wędziła koni, **które** umieszczamy w pyskach; wtedy one nam są uległe i prowadzimy ich całe ciało. <sup>4</sup> Oto okręty, **choć** są tak wielkie oraz wprawiane w ruch przez silne wiatry - są kierowane przez bardzo mały ster, gdziekolwiek życzy sobie wola sternika. <sup>5</sup> Tak też język jest małym członkiem, a bardzo się chlubi. Oto mały ogień zapala wielki las. <sup>6</sup> Zatem język **jest** ogniem, **zaś** świat **należy do** bezprawia \*. Język jest ustanowiony w naszych członkach **jako ten, co** plami całe ciało i zapala początek kręgu; a **sam** jest zapalany od **ognia** gehenny. <sup>7</sup> Bowiem cała natura zwierząt, lecz także ptaków, płazów i zwierząt morskich, jest ujarzmiona i poskromiona **przez** ludzką rasę. <sup>8</sup> Ale nikt **z** ludzi nie może ujarzmić języka; **jest** nieopanowanie zgubny, pełny śmiertelności jadu. <sup>9</sup> Przez niego wystawiamy Boga Ojca i przez niego przeklinamy ludzi, którzy powstałi na podobieństwo Boga. <sup>10</sup> Z tych samych ust wychodzi błogosławieństwo i przekleństwo. Nie tak to ma być, moi bracia. <sup>11</sup> Czy źródło, z tego samego otworu, tryska słodką i gorzką **wodą** ? <sup>12</sup> Czy figowiec, moi bracia, może wydać oliwki, albo winorośl - figi? Tak też żadne źródło **nie** wydaje słodkiej i słonej wody. <sup>13</sup> Kto jest wśród was mądry i doświadczony? **Ten** niech w łagodności mądrości przedstawi swoje uczynki ze szlachetnego sposobu życia. <sup>14</sup> Ale jeśli macie w waszym sercu gorzką zazdrość \* oraz intrygę \*\* - nie chlubcie się i **nie** kłamcie w stosunku do prawdy. <sup>15</sup> Nie jest to mądrość schodząca z góry - ale ziemską, zmysłową \*, demoniczną. <sup>16</sup> Bo gdzie jest zazdrość i intryga, tam też niepokój i każda zła sprawa. <sup>17</sup> A mądrość z góry przede wszystkim jest czysta, potem - usposobiona pokojowo, łagodna, uległa, pełna litości oraz szlachetnych \* owoców, bezstronna i nieobłudna. <sup>18</sup> Zaś owoc sprawiedliwości jest rozsiewany w pokoju tym, **którzy** czynią pokój.

\*3,2 także: **upadamy, robimy fałszywe kroki, błądzimy**

\*3,6 także: **niesprawiedliwości, krzywdy, zła, przestępstwa**

\*3,14 także: **zawiść, gwałtowność**

\*\*3,14 także: **podstęp, karierowiczostwo**

\*3,15 także: **zwierzęca**

\*3,17 także: **odpowiednich, prawych, sprawiedliwych, dobrych, doskonałych**

**4. Skąd są pośród was spory i walki?** Czy nie stąd - z waszych biorących udział w walkach przyjemności, **które są** w waszych członkach? <sup>2</sup> Pożądacie - a nie macie; zazdrościcie <sup>TR</sup> oraz gorliwie się ubiegacie - a nie możecie osiągnąć; wojujecie i się spieracie - a nie posiadacie; ponieważ wy nie prosicie **dla** siebie. <sup>3</sup> Proście - a nie macie. Dlatego, że źle prosicie; aby wydać **to** na wasze przyjemności. <sup>4</sup> Cudzołożnicy

i cudzołożnice, **czyż** nie wiecie, że kochanie świata jest nienawiścią Boga? Więc jeśli ktoś chciałby być przyjacielem \* tego porządku świata, jest ustanowiony nieprzyjacielem \*\* Boga. <sup>5</sup> Czy uważacie, że Pismo **na** próżno mówi: *Na skutek zazdrości pragnie ducha, który w nas zamieszkał ? IV Mojżesza 11,29* <sup>6</sup> Ale większą wyznacza łaskę; dlatego mówi: *Bóg przeciwstawia się pysznym, a uniżonym daje łaskę. Ijob 22,29; Przypowieści 3,34; 29,23* <sup>7</sup> Zatem podporządkujcie się Bogu; zaś przeciwstawicie się **temu** oszczerczemu \*, a od was ucieknie. <sup>8</sup> Zbliźcie się **ku** Bogu, a zbliży się **do** was. Oczyszćcie ręce, grzesznicy \*, oraz obmyjcie serca ludzkie dwoistego umysłu \*\*. <sup>9</sup> Znieście trudy, ubolewania i zapłaczcie; niech wasz śmiech się obróci w smutek \*, a radość w przygnębienie. <sup>10</sup> Dajcie się uniżyć przed obliczem Pana, a wywyższy was.

<sup>11</sup> Nie obmawiajcie \*, bracia, jedni drugich. **Kto** obmówił brata, albo osądził \*\* swego brata - obmawia Prawo i sądzi Prawo. Zaś jeśli sądzisz Prawo, nie jesteś wykonawcą Prawa - ale sędzią. <sup>12</sup> Jeden jest Prawodawca, **który** może uratować i zatracić; a ty kim jesteś, sądząc drugiego?

<sup>13</sup> Hejże, teraz **wy, co** mówicie: Dzisiaj, albo jutro pójdziemy do jakiegoś miasta \*, jeden rok będziemy tam **coś** robili, zahandlujemy i zyskamy; <sup>14</sup> a **TR** nie znacie jutra, **ani tego** jakim **będzie** wasze życie. Bowiem jesteście parą, **tym, co** się na krótko ukazuje, a potem jest zakryte \*. <sup>15</sup> Zamiast **tego** **TR** mówcie: Jeśli Pan zechce i będziemy żyli - uczynimy to lub tamto. <sup>16</sup> Ale teraz chlubicie się w waszych przechwalankach; każda, taka chluba jest niegodziwa. <sup>17</sup> **Kto** więc, wie **jak** szlachetnie czynić, a nie czyni, jest mu **to poczytane za winę** \*.

\*4,4 także: **kochanym**

\*\*4,4 także: **nienawistnym**

\*4,7 także: **niestuszenie oskarżającemu, oczerniającemu** (cechy szatana)

\*4,8 także: **mylący się, błędzący**

\*\*4,8 także: **serca, duszy**

\*4,9 także: **żał, boleść, żalobę**

\*4,11 także: **oczerniajcie, gańcie**

\*\*4,11 także: **ocenił, oskarżył, wydał wyrok, potępił**

\*4,13 także: **kraju**

\*4,14 także: **odmienione, zniszczone**

\*4,17 także: **błąd, grzech**

**5. Hejże, teraz zamożni;** zapłaczcie nad udrękami, **które** się **do** was zbliżają, wydawajcie okrzyki bólu. <sup>2</sup> Wasze bogactwo znikło, a wasze szaty są zjedzone przez mole. <sup>3</sup> Wasze złoto i srebro zaśniedziało, a ich śniedź \* będzie wam na świadectwo oraz pożre wasze ciała wewnętrzne jak ogień. Zgromadziliście skarby na ostatnie dni. <sup>4</sup> Oto krzyczy zapłata pracowników, **którzy** skosili wasze pola, **a ona** została zrabowana; zaś wołania **tych, co** zżęli, weszły do uszu Pana Zastępów. <sup>5</sup> Wygodnie żyliście na ziemi oraz otoczyliście się zbytkiem; utuczylście wasze serca jakby na dzień zabicia. <sup>6</sup> Potępialiście \*, zamordowaliście sprawiedliwego - nie przeciwstawił się wam.

<sup>7</sup> Zatem bracia, bądźcie wytrwali aż do przyjścia Pana. Oto rolnik wyczekuje **na** cenny owoc ziemi **oraz** jest względem niego wytrwałym, aż otrzyma \* wczesny i późny deszcz. <sup>8</sup> I wy bądźcie wytrwali **oraz** wzmocnijcie wasze serca, bo zbliżyło się przyjście Pana. <sup>9</sup> Nie wzdychajcie, bracia, jedni na drugich, abyście nie zostali osądzeni; oto Sędzia stanął u drzwi. <sup>10</sup> Weźcie **za** przykład, moi bracia, cierpienia i pobłażliwość proroków, którzy mówili w Imieniu Pana. <sup>11</sup> Oto uważamy za bogatych \* **tych, którzy** pozostali wytrwali. Usłyszeliście o wytrwałości Ijoba oraz zobaczyliście spełnienie Pana, że Pan jest wielce serdeczny i litościwy.

<sup>12</sup> A przede wszystkim, moi bracia, nie przysięgajcie ani **na** Niebo, ani **na** ziemię, ani **przez** jakąś inną przysięgę; ale wasze Tak, niech będzie - tak, a Nie - nie; abyście nie chybili podczas próby.

<sup>13</sup> Jest ktoś między wami w nieszczęściu? Niech się modli. Jest ktoś dobrej myśli? Niech śpiewa. <sup>14</sup> Choruje ktoś pośród was? Niech przywoła do siebie starszych zboru, niech się przy nim pomodłą **oraz** w Imieniu Pana namaszcza go oliwą; <sup>15</sup> a modlitwa wiary uzdrowi **tego, który** doznał nieszczęścia oraz Pan go wyciągnie. Nawet jeśli jest sprawcą grzechów, będzie mu odpuszczone. <sup>16</sup> Wyznawajcie jedni drugim **swe** upadki \* oraz módlcie się jedni za drugich, byście zostali wyleczeni. Wielki wpływ ma modlitwa sprawiedliwego. <sup>17</sup> Eliasz był podobnym **do** nas człowiekiem, a pomodlił się prośbą, aby nie spadł deszcz, więc deszcz nie spadł na ziemię **przez** trzy lata i sześć miesięcy. <sup>18</sup> Zatem znów się pomodlił i niebo wydało deszcz, a ziemia urodziła swój plon.

<sup>19</sup> Bracia, jeśli ktoś między wami został poprowadzony na manowce \*, z dala od prawdy, a ktoś go zawrócił, <sup>20</sup> niech wie, że **ten, który** zawrócił błądzącego \* z jego drogi szaleństwa \*\*, uratuje duszę od śmierci oraz zakryje mnóstwo grzechów \*\*\*.

**\*5,3** także: **jad**

**\*5,6** także: **ganiliście, skazywaliście, wymierzaliście karę**

**\*5,7** także: **przyjmie, ogarnie, zrozumie**

**\*5,11** także: **szczęśliwych, błogosławionych**

**\*5,16** także: **błędy, fałszywe kroki, występki, przewinienia, grzechy**

**\*5,19** także: **zwiedziony, wprowadzony w błąd**

**\*5,20** także: **mylącego się, grzesznego**

**\*\*5,20** także: **błądzenia umysłu**

**\*\*\*5,20** także: **błądów, win**